

ROBERTO J. PAYRO
EL CAPITAN VERGARA

LIBRO CUARTO
EL HOMBRE PIENSA Y DIOS DISPENSA

V

LA RESIGNACION DEL MANDO

Entretanto el capitán Vergara no perdía su tiempo. Después de alojar tan decorosamente cuanto era posible al capitán Francisco Ortiz, y de atender al agasajo de la escolta, apresuróse a convocar a los notables para deliberar sobre la nueva situación. Como varios estaban con él y los demás muy cerca, no tardaron en reunirse las autoridades eclesiásticas con el padre Francisco de Andrade y fray Juan de Salazar a la cabeza, los oficiales reales Alonso de Cabrera y García Venegas, nuevo regidor, su viejo compañero el capitán Juan de Salazar de Espinosa, el alcalde Pero Díaz del Valle, el alguacil mayor Juan de Ortega, el caballero don Francisco de Mendoza y demás prohombres de la ciudad y provincia.

El capitán Vergara tenía ya hecha su composición de lugar y adoptada su regla de conducta, pero como cuadraba a su carácter, tan reservado como resuelto, se guardó de comunicarlo a nadie. Nunca tuvo confidentes. Pero deseaba conocer la opinión de los demás para

obrar en consecuencia y estaba obligado a reunir consejo antes de tomar resolución alguna.

Una vez reunidos díjoles, pues, lo que ya sabían y les invitó a exponer sus pareceres que – agregó – no podían discrepar mucho del suyo propio.

Los sacerdotes opinaron que era necesario someterse sin discusión a cuanto ordenara S. M., pues esto redundaría en bien de Dios nuestro Señor, de la Provincia y de sus habitantes, cristianos e infieles ; nada podía venir del rey que no fuese justo y equitativo.

El inquieto Cabrera, pareciendo abundar en la misma opinión, objetó sin embargo que nadie conocía los títulos de Alvar Núñez Cabeza de



Vaca ; que según el mismo Ortiz de Vergara el Adelantazgo se le había concedido condicionalmente y que faltaba examinar a fondo esas condiciones, antes de rendirle pleito homenaje ; triste cosa era, en verdad, que los viejos conquistadores debieran someterse a un gobernante que no había adquirido méritos en la Provincia, y que no había prestado los servicios del más insignificante de entre ellos.

Salazar de Espinosa dijo sencillamente que, una vez examinados los poderes de Alvar Núñez, y si éstos venían en forma, no restaba otro camino que el de reconocerle, y acatarle por gobernador de la Provincia, como lo exigía la lealtad al soberano y como lo habían dicho muy bien el padre Francisco de Andrada y fray Juan de Salazar ; él también veía con pena, que se dejara de lado a los viejos servidores, pero así había sido siempre, porque los grandes han nacido para mandar y los chicos para obedecer.

Juan de Ortega refunfuñó su descontento, dando a entender que no le desagradaría la resistencia, pero el capitán Vergara puso fin al cambio de pareceres diciendo cuanto del suyo le convenía.

- *Lo más derecho es, por lo pronto, que vaya una embajada nuestra a saludar al nuevo Adelantado en nombre de los que aquí estamos y de los demás conquistadores. Esta embajada demostrará nuestra lealtad y*

nuestro deseo de servir fielmente al rey nuestro señor y a quienes nos envía para que representen, cosa muy puesta en razón y que no hará sino mejorar nuestras futuras relaciones. Iría yo mismo, si no fuera más acertado aguardar en mi puesto al que ha de sucederme, como hace todo buen soldado, que espera el relevo y no va a buscarle. Si, como no lo dudo, Alvar Núñez es Adelantado legítimo y no antojadizo, él mismo se apresurará a mostrarnos las cédulas reales que lo consagran. Si no las mostrase, sería de nuestro deber exigirle que lo hiciera ... Señor veedor Cabrera, suplico que os encarguéis de esa misión vos y los capitanes Salazar de Espinosa y Juan de Ortega.

Luego, a solos con Cabrera, dióle sus instrucciones confidenciales : era preciso conocer en lo posible los propósitos del Adelantado, saber las ideas que le animaban, los proyectos que traía y, sobre todo, conseguir que los antiguos conquistadores encargados del gobierno de la República (**Nota :** *Cabildo*) no vieran menoscabada su influencia ni suprimido su poder.

Alvar Núñez venía con mucha gente nueva, bien nacida, mejor protegida y, a no dudarlo, ambiciosa, cuyo mayor conato sería substituirse a sus predecesores, que eso está en el humano corazón. Sugirió, más que dijo, que si no se retardaba el encumbramiento de los nuevos, si los

antiguos conquistadores desaparecían de la escena desde el primer instante, no les quedaría a éstos más recurso que el de mostrar su descontento y conspirar, sin grandes probabilidades de éxito ... mientras que, permaneciendo en el poder, directa o indirectamente, durante algún tiempo, luego resultarían inconvertibles.

Ocupáronse los embajadores de los preparativos de la partida y en ello estaban cuando, noticioso de la misión, Ortiz de Vergara pidió venia para acompañarles. Objetáronle su natural cansancio después de viaje tan penoso, a lo que él replicó :

- *Tal ha sido mi gusto de encontrarme entre vosotros, llegado al término de la jornada, que mi fatiga ha desaparecido por ensalmo. Ahora, ir hasta el real me parecerá paseo y recreación.*

Irala halló natural el pedido de Ortiz, y provechosa su presencia en la embajada :

- *Así podréis decir al Adelantado, con ánimo imparcial, el júbilo con que en la Asunción se ha recibido la nueva de su feliz llegada* – dijo Irala, con oculta ironía.

Partieron los embajadores muy de madrugada, vestidos con sus más galanas ropas, que hubieran parecido andrajos en la Corte, montando los caballos mejor plantados y briosos que restaban en la Asunción, acompañados por una pequeña

escolta de hombres de armas y otra más numerosa de indios (**Nota**), agregada ésta para mayor pompa y lucimiento de la comitiva, y para presentar al Adelantado una prueba de la sumisión de los salvajes.

La Asunción quedó revuelta con la novedad de la embajada, del próximo arribo del Adelantado y de los nuevos acontecimientos que no podían dejar de producirse. Todo eran conjeturas y proyectos, temores y protestas de los bien colocados, esperanzas y regocijos de los olvidados o desdeñados. Muchos seguían hablando de Alvar Núñez como de un intruso que iba a despojarles o por lo menos a turbar su tranquilidad ; los menos veían en él un salvador que restablecería el reinado de la justicia, es decir, su personal encumbramiento. Francisco de Villalta y otros, como Pero Hernández, daban gracias al cielo de que el gobierno del capitán Vergara hubiera terminado, y se preparaban a malquistarle con Alvar Núñez, rumiando informes perjudiciales a su buena fama, para que no conservase un átomo de su antiguo poder. Irala, entretanto, se veía asediado por sus numerosos amigos, deseosos de saber lo que pensaba y los proyectos que tenía ; pero se mostró impenetrable, limitándose a aconsejarles con gravedad, pero sin calor, que recibieran al Adelantado lo mejor posible y le hicieran todas las demostraciones que por su alto cargo le eran debidas.

A poco volvieron los embajadores, anunciando que Alvar Núñez se aprestaba a seguirles y que en breve estaría en la Asunción.

Irala se encerró con el veedor Cabrera.

- *¿ En qué disposición habéis hallado a Cabeza de Vaca ? – le preguntó.*
- *Se muestra muy descontento con el abandono de Buenos Aires, a cuyo puerto atribuye ilusoria importancia. Dice que la despoblación fué un error, y que piensa dedicarse a corregirlo. Por otra parte viene lleno de planes cuya realización tendría la virtud de descontentar a todo el mundo, empezando por nosotros. Quiere hacer del Río de la Plata una especie de Arcadia, en que nadie sea desgraciado ni pobre y nadie demasiado feliz ni demasiado rico, y esto sin menoscabo de la jerarquía. Se ha forjado de los indios una opinión insensata : dice que no hay que tratarles como acémilas, ni siquiera como esclavos, sino con humanidad. y como aliados y amigos, instruyéndolos sobre todo en nuestra santa religión, recompensando generosamente su trabajo y dándoles el ejemplo de la honradez y la virtud. Es hombre, en fin, que, si se le deja, lo trastornará todo en la Provincia y hará la vida imposible a los conquistadores.*
- *¿ Pero tiene energía suficiente para poner en planta proyectos de tal magnitud ? – preguntó*

el capitán Vergara.

- *Para mí – dijo Cabrera –, es uno de esos que, según el humor, tan pronto son duros y rígidos como el hierro, tan pronto blandos y dúctiles como la cera, capaces un día de mostrar entereza, hasta heroísmo, y el otro flaqueza y marasmo. Bien he podido verlo en su conducta con los franciscos fray Bernardo de Armenta y fray Alonso Lebrón, que ahora están en predicamento con él, quien ayer les reprendía y amenazaba y mañana volverá a hacerlo, si el viento de sus voluntades se torna para ese lado. Y, sabed, pues os conviene saberlo, que esos dignos frailes no perdonan a Alvar Núñez lo que ellos llaman sus malos tratos –que consisten en no dejarles cometer desafueros – y que están muy dispuestos a ir contra él si la ocasión se presenta, pues no son hombres de olvidar un desaguisado aunque después vengan caricias y zalemas.*
- *Habrá que ponerles de nuestra parte, por lo que pueda acontecer – pensó Irala, que agregó en voz alta –: Pero nada me habéis dicho, don Alonso, de las intenciones del Adelantado acerca de nosotros.*
- *Parécenme buenas – contestó el veedor – y mejores desde que yo le he hablado en ello. Piensa el mayor bien de vuestros méritos y os disputa por hombre utilísimo, de quien habrá de servirse en término primero y principal, y dice*

que su propósito es mantenerse en un todo de acuerdo con nosotros, los oficiales reales, pues en ello va el buen orden y la felicidad de la Provincia. Sin embargo, como me parece, ya lo he dicho, hombre mudable y tornadizo, no será malo estar en guardia.

- *¡ Ello dirá ! – exclamó Irala – Entretanto, recibamos como se debe al señor Adelantado y ... tiempo al tiempo.*

... Y Alvar Núñez Cabeza de Vaca entró en la Asunción el 11 de marzo de 1542 a las 9 de la



mañana y fué recibido con gran pompa a la puerta de la Casa Fuerte por el capitán Vergara, los oficiales reales, los sacerdotes, los capitanes y el pueblo entero, que le vitoreaba y fraternizaba con los recién llegados, en cuyos rostros veíase aún la mal borrada huella de sus fatigas y padecimientos. Pero más que el nombre del Adelantado, oíase en los vítores otro muy distinto y muchas veces repetido :

- *¡ Viva el capitán Vergara ! Viva el capitán Vergara !*

- *¿ Quién es ese capitán Vergara tan aclamado ?* – preguntó Alvar Núñez en quien aquellos gritos habían acabado por despertar curiosidad.
- *Es el mismo capitán Irala, señor* – contestó Salazar de Espinosa.
- *¡ Ah !* – exclamó Alvar Núñez, mientras una nube pasaba por su frente.

Hubo solemne acción de gracias en la iglesia y luego besamanos, plácemes, parabienes, mientras llegaba la hora de la comida, dispuesta en la Casa Fuerte, donde se habían preparado también los aposentos provisionales que ocuparía el Adelantado, mientras se le edificaba una casa más conveniente y a su gusto. Como el capitán Vergara lo había previsto, Alvar Núñez se apresuró a darle a conocer, lo mismo que a los oficiales reales y a los sacerdotes, los documentos que le acreditaban como Adelantado y que eran de indisputable autenticidad (**Nota**). En seguida confirmó en sus puestos a cuantos tenían algún cargo en la ciudad, así como a los capitanes, de lo que todos los confirmados recibieron gran satisfacción y los ambiciosos que pensaban substituirles no poco descontento.

- *¿ Quién de vosotros* – dijo luego Alvar Núñez – *es el hidalgo don Francisco de Mendoza ?*
- *Yo* – contestó don Francisco, llevando la diestra al pecho –, *yo, que me complazco en ponerme a las órdenes de Vuestra Señoría,*

como el último de sus criados.

- *Vuestro continente basta para comprender cuánta razón asistía a Su Majestad el rey, nuestro señor, cuando os recomendaba a mí como un soberano puede recomendar, es decir, mandando. Una recomendación, un deseo de su sacra cesarea majestad es siempre una orden, pero en este caso es un favor que me hace. Soy vuestro amigo, don Francisco.*
- *Y yo vuestro amigo y criado, excelentísimo señor.*
- *¿ Qué deseáis ? Mandadme.*
- *Estoy contento con mi suerte.*
- *Yo pensaré por vos. Entretanto, vedme a menudo, pues desde hoy os considero deudo mío.*
- *Dios os lo premie.*
- *En cuanto a Vuestra Merced – agregó Alvar Núñez dirigiéndose al capitán Vergara – espero recibirá gustoso de mis manos el cargo de maestro de campo, que si no es tal como los merecimientos de Vuestra Merced podrían justamente pretenderlo es, por lo menos, el de más confianza y autoridad después del que yo mismo debo a la gracia de S. M., ya que no a mis títulos.*
- *Vuestra Señoría encontrará en mi un leal servidor y un criado agradecido y obediente.*
- *No un criado, sino un amigo y un hermano es*

lo que deseo hallar en vos, don Domingo. Dadme los brazos – dijo Alvar Núñez, abriendo los suyos.

Abrazáronse los dos caudillos con gran aplauso de los que a la escena asistían, y todos juzgaron por selladas para siempre la paz y la fraternidad entre ellos.

Sólo Cabrera, formando grupo con los padres Armenta y Lebrón decía por lo bajo :

- *Cosas veredes, el Cid ... (Nota)*

Notas de Gerardo Paguro, traductor al francés.

Indios auxiliares. Ver, e.o., G. CANDELA, « Corpus indígenas en la Conquista del Paraguay (siglo XVI) » :

<https://corpusarchivos.revues.org/pdf/718>

Con respecto al « **Cabildo** », ver « *Ordenanza creando el cabildo y regimiento para cuidar del gobierno de la ciudad de la Asunción (16 de septiembre de 1541)* » (documento E, pp. 393-398). Reproducido en el capítulo 2 del libro 4 (« *Y los sueños, sueños son ...* ») de ***El capitán Vergara*** (1925) de Roberto J. PAYRO :

<http://www.idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20VERGARA%20LIBRO%204%20CAPITULO%202.pdf>

Sacado de LAFUENTE MACHAIN Ricardo, ***El Gobernador Domingo Martínez de Irala***, Buenos-Aires, Librería y Editorial “La Facultad”, Biblioteca de la sociedad de Historia Argentina, 1939. Asunción, Academia Paraguaya de la Historia ; 2006 (Edición facsimilar de la de 1939), XXXV-571 páginas.

« (...) los documentos que le acreditaban como Adelantado y que eran de indisputable autenticidad » :

(...) capitulación extendida el 18 de Marzo de 1540, que dice así :

« Primeramente : tenemos por bien que si el dicho Juan de Ayolas no fuese vivo al tiempo que llegaredes a la dicha provincia, vos en nuestro nombre y de la Corona Real de Castilla podais descubrir, conquistar y poblar las tierras y provincias que estaban dadas en gobernación al dicho Don Pedro Mendoza por la dicha su capitulación y provisiones con las dichas dozientas leguas de costa en la dicha mar del Sur por la orden, forma y manera que con él estaba capitulado, y él podía y debía hacer y de todo ello os mandamos dar las provisiones necesarias".

"Item os daremos título de nuestro gobernador y capitán general de las dichas tierras y provincias que así estaban dadas en gobernación al dicho D. Pedro de Mendoza y de las dichas dozientas leguas de costa en la dicha mar del Sur y de la Isla de Santa Catalina, por todos los días de vuestra vida con salario de dos mil ducados en cada un año, de los cuales aveis de gozar desde el día que os hizieredes a la vela ... » (Véase **Documentos inéditos del Archivo de Indias**, tomo, 23, pág. 8 – **La Patagonia y las tierras australes del Continente Americano**, por Vicente **QUESADA**,

páginas 59-62.) in capítulo II, (...) *Capitulación del Rey con Alvar Nuñez Cabeza de Vaca* (...) del Doctor Alejandro AUDIBERT ; **LOS LÍMITES DE LA ANTIGUA PROVINCIA DEL PARAGUAY** ; Buenos Aires, LA ECONOMÍA DE IUSTONI HNOS. y CÍA.; 1892. 330 p. :

http://www.portalguarani.com/1661_alejandro_audibert/14999_los_limites_de_la_antigua_provincia_d_el_paraguay_doctor_alejandro_audibert_.html

Vicente G. **QUESADA** (Vicente Gregorio, 1830-1913) ; **La Patagonia y las tierras australes del continente americano** ; Buenos Aires, Mayo ; 1875, 803 p. ("Bibliografía" : p. [657]-787) :

<https://ia800202.us.archive.org/18/items/lapatagoniaylas02quesgoog/lapatagoniaylas02quesgoog.pdf>

« La expresión '**Cosas veredes**'. De 'cosas tenedes' a 'cosas veredes'. Del **Quijote** al Mío Cid » :

<http://www.estandarte.com/noticias/idioma-espanol/la-expresion-cosas-veredes- 579.html>

« Parece que el origen literario de la expresión **Cosas veredes** se remonta al *Cantar de Mío Cid*, cuando Rodrigo Díaz de Vivar le dice a Alfonso VI : *Muchos males han venido por los reyes que se ausentan ... y el monarca contesta: **Cosas tenedes**, Cid, que farán hablar las piedras.* » (Alonso W. Wright)

LIBROS A LOS CUALES NOS VAMOS A REFERIR MUY REGULARMENTE :

AZARA, Félix de ; **Descripción e historia del Paraguay y del río de la Plata** ; 1847 :

<http://www.biblioteca.org.ar/libros/130467.pdf>

Guillaume **CANDELA** ; ***Domingo Martínez de Irala, el protagonista de la historia de la conquista del Paraguay entre 1537 y 1556*** ; Université Paris III - Sorbonne Nouvelle, 75, **PHD Student** +1 ; 2007-2008.

https://www.academia.edu/8980924/Domingo_Martinez_de_Irala_el_protagonista_de_la_historia_de_la_conquista_del_Paraguay_entre_1537_y_1556

<https://univ-paris3.academia.edu/GuillaumeCandela>

Miguel Angel **ELKOROBEREZIBAR** ; ***Domingo de Irala y su entorno en la villa de Bergara*** ; Asunción, Ed. Euskal Etxea Jasone - Casa Vasca Asunción ; 2011, 231 p.

Paul **GROUSSAC** ; (Pedro de) ***Mendoza y (Juan de) Garay. Las dos fundaciones de Buenos Aires 1536-1580*** ;

<http://www.cervantesvirtual.com/obra-visor/mendoza-y-garay-las-dos-fundaciones-de-buenos-aires-1536-1580/html/>

LAFUENTE MACHAIN, Ricardo de ; ***El Gobernador Domingo Martínez De Irala*** (Biografía de Domingo Martínez de Irala y su actuación como Gobernador del Paraguay, considerado el gobernante rioplatense de más clara comprensión e insigne liderazgo que tuvo esta Provincia) ; Asunción, Academia Paraguaya de la Historia ; 2006 (Edición facsimilar de la de 1939), XXXV-571 páginas. **Parcialmente** (capitulos VIII, IX, XI, XVIII, XIX y XXIII) **en** :

http://www.portalguarani.com/1882_ricardo_de_lafuente_machain/17530_el_gobernador_domingo_martinez_de_irala_por_r_de_la_fuente_machain.html

Pedro **LOZANO** (Padre) ; **Descripción corográfica del terreno, ríos, árboles y animales de las dilatadísimas provincias del Gran Chaco Gualamaba y de los ritos y costumbres de las innumerables naciones bárbaras e infieles que la habitan** ; Córdoba ; 1733. 18 primeros capítulos (pero, sobre todo, posibilidades con la **mapa**, en) :

http://pueblosoriginarios.com/textos/lozano/descripcion_corografica.html

La consultación del texto era mas fácil con un documento **PDF** y otras personas quieren hacer pagar el documento ...

<http://www.idesetautres.be/upload/PEDRO%20LOZANO%20DESCRIPCION%20COROGRAFICA%20GRAN%20CHACO%20I-XVIII.pdf>

MADERO, Eduardo ; **Historia del puerto de Buenos Aires** ; Buenos Aires; Imprenta de **La Nación** ; 1892, tomo primero, XXI-390 p.

Roberto PABLO **Payró** ; **Historia del Río de La Plata**, Tomo **I** (*Conquista, colonización, emprendimientos. Del descubrimiento hasta la Revolución de mayo*). Obra monumental, que se puede descargar en PDF :

http://rppayro.files.wordpress.com/2008/10/historia-del-rio-de-la-plata_tomo-i.pdf

En francés :

Guillaume **CANDELA** ; *La Conquête du Paraguay à travers les lettres de Domingo Martínez de Irala (1545-1555)* ; 2008-2009.

Contient une chronologie aux pages 118 à 121.

https://www.academia.edu/8981128/La_Conque_te_du_Paraguay_a_tra_vers_les_lettres_de_Domingo_Marti_nez_de_Irala_1545-1555

<https://univ-paris3.academia.edu/GuillaumeCandela>

Paola **DOMINGO** ; *Naissance d'une société métisse: Aspects socio-économiques du Paraguay de la Conquête à travers les dossiers testamentaires* ; Presses universitaires de la Méditerranée ; 2006 (2014), 547 (625) pages. (« Voix des Suds ») ISBN 9782367810799

<http://books.openedition.org/pulm/523?lang=fr>

ARTICULO AL CUAL VAMOS A REFERIRNOS :

Guillaume **CANDELA** ; « El fuerte de Buenos Aires en 1541: entre despoblación y destrucción » :

<http://fr.slideshare.net/juntarecoleta/guillaume-candela-el-fuerte-de-buenos-aires-1541>

DICCIONARIO DE PERSONAJES.

La parte N°1 del **DICCIONARIO DE LOS PERSONAJES** figura con el capítulo 1 del libro 1 de *El capitán Vergara*, « *Gente de arriba y gente de abajo* », e incluye elementos biográficos acerca de :

Francisco **ALVARADO**, Juan de **AYOLAS**, Alonso de **CABRERA**, Felipe de **Cáceres**, Francisco de **Mendoza**, Gonzalo de **Mendoza**, Pedro de **Mendoza**, Francisco **Ruíz Galán**, Juan de **Salazar de Espinosa**, García o Garcí **VENEGAS**

<http://idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20VERGARA%20LIBRO%201%20CAPITULO%201.pdf>

DICCIONARIO DE PERSONAJES (Parte 2)

La parte N°2 del **DICCIONARIO DE LOS PERSONAJES** figura con el capítulo 2 del libro 1 de *El capitán Vergara*, « *Lo que se dijo en la Casa fuerte* », e incluye elementos biográficos acerca de :

doña María de **Angulo**, Carlos de **Guevara**, **Inés (Isabel)** de **Guevara** así como La **Maldonada**.

<http://idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20VERGARA%20LIBRO%201%20CAPITULO%202.pdf>

DICCIONARIO DE PERSONAJES (Parte 3)

La parte N°3 del **DICCIONARIO DE LOS PERSONAJES** figura con el capítulo 3 del libro 1 de *El capitán Vergara*, « *Conversación de soldados* », e incluye elementos biográficos acerca de: Diego de **ABRIEGO**, Capitán (Francisco o **Gonzalo** o Hernando o Pedro) **ALVARADO**, [Francisco César](#), Jácome **COLO**, Diego **DELGADO**, Padre Juan Gabriel de **LEZCANO**, Escribano Pero **HERNÁNDEZ** = Garduña, Cacique Zeiche **LEGEMI** (o **LYEMI**), Antón **Martínez**, Juez Juan **Pavón**, Rodrigo de los **Ríos**, Fray Juan de **SALAZAR**, Ulrich **SCHMIDEL**, Alférez Alonso **SUÁREZ de FIGUEROA**, Indio **Suelaba**.

<http://idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20VERGARA%20CAPITULO%203%20LIBRO%201.pdf>

DICCIONARIO DE PERSONAJES (Parte 4).

La parte N°4 del **DICCIONARIO DE LOS PERSONAJES** figura con el capítulo 1 del libro 2

de *El capitán Vergara*, « *Dos cumplidos conquistadores* », e incluye elementos biográficos acerca de: **ABACOTE**, Padre **ANDRADA** (Francisco de ? ...), Juez Juan **Pérez**.
<http://idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20VERGARA%20LIBRO%202%20CAPITULO%201.pdf>

DICCIONARIO DE PERSONAJES (Parte 5).

La parte N°5 del **DICCIONARIO DE LOS PERSONAJES** figura con el capítulo 2 del libro 2 de *El capitán Vergara*, « *En acción* », e incluye elementos biográficos acerca de: Jerónimo **ROMERO** y Francisco de **VILLALTA**.

<http://idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20VERGARA%20LIBRO%202%20CAPITULO%202.pdf>

DICCIONARIO DE PERSONAJES (Parte 6).

La parte N°6 del **DICCIONARIO DE LOS PERSONAJES** figura con el capítulo 3 del libro 2 de *El capitán Vergara*, « *El escribano Garduña* », e incluye elementos biográficos acerca de: Carlos **DUBRIN**, el escribano *Garduña* = Pero **HERNÁNDEZ** (Parte 3), Luis **Pérez de Cepeda de Ahumada**, Juan **Ponce de León**

<http://idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20VERGARA%20LIBRO%202%20CAPITULO%203.pdf>

DICCIONARIO DE PERSONAJES (Parte 7).

La parte N°7 del **DICCIONARIO DE LOS PERSONAJES** figura con el capítulo 4 del libro 2 de *El capitán Vergara*, « *Un ahijado del capitán Ayolas* », e incluye elementos biográficos acerca de: Francisco de **ALMARAZ**, Juan de

CARBAJAL, Martín de **Céspedes**, Pedro Sebastián **MADURO** y Juan de **VERA**.

DICCIONARIO DE PERSONAJES (Parte 8).

La parte N°8 del **DICCIONARIO DE LOS PERSONAJES** figura con el capítulo 5 del libro 2 de *El capitán Vergara*, « *La soldadesca se divierte* ». **NO** hemos encontrado elementos biográficos acerca del verdugo o sayón sardo Leonardo **COSSU**.

<http://www.idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20VERGARA%20LIBRO%202%20CAPITULO%205.pdf>

DICCIONARIO DE PERSONAJES (Parte 9).

La parte N°9 del **DICCIONARIO DE LOS PERSONAJES** figura con el capítulo 1 del libro 3 de *El capitán Vergara*, « *Política y religión* », e incluye elementos biográficos acerca de : Galaz de **MEDRANO** y Juan de **ORTEGA**.

<http://www.idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20VERGARA%20LIBRO%203%20CAPITULO%201.pdf>

DICCIONARIO DE PERSONAJES (Parte 10).

No hay nuevos personajes en la parte N°10 del **DICCIONARIO DE LOS PERSONAJES** que corresponde al capítulo 2 del libro 3 .

<http://www.idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20VERGARA%20LIBRO%203%20CAPITULO%202.pdf>

DICCIONARIO DE PERSONAJES (Parte 11).

La parte N°11 del **DICCIONARIO DE LOS PERSONAJES** figura con el capítulo 3 del libro 3 de *El capitán Vergara*, « *Buenos Aires vencida* », e incluye elementos biográficos acerca de : Antonio López de **AGUIAR**, Hernán **Báez**, Pero

Díaz del VALLE, Simón LUIS, Maese Alonso de MIGUEL, Francisco de PERALTA, Melchor Ramírez, Juan Rodríguez, Juan ROMERO.

<http://www.idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20V ERGARA%20LIBRO%203%20CAPITULO%203.pdf>

DICCIONARIO DE PERSONAJES (Parte **12**).

No hay ningún nuevo personaje en la parte N°**12** del **DICCIONARIO DE LOS PERSONAJES** que figura con el capítulo **4** del libro 3 de *El capitán Vergara*, « *Refuerzos de aguas arriba* ».

<http://www.idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20V ERGARA%20LIBRO%203%20CAPITULO%204.pdf>

DICCIONARIO DE PERSONAJES (Parte **13**).

La parte N°**13** del **DICCIONARIO DE LOS PERSONAJES** figura con el capítulo **5** del libro 3 de *El capitán Vergara*, « *La puntilla* », e incluye elementos biográficos acerca de: Bernardo Centurión y Juan GUARAY.

<http://www.idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20V ERGARA%20LIBRO%203%20CAPITULO%205.pdf>

DICCIONARIO DE PERSONAJES (Parte **14**).

No hay ningún nuevo personaje en la parte N°**14** del **DICCIONARIO DE LOS PERSONAJES** que figura con el capítulo **6** del libro 3 de *El capitán Vergara*, « *De fuera vendrá ...* » :

<http://www.idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20V ERGARA%20LIBRO%203%20CAPITULO%206.pdf>

DICCIONARIO DE PERSONAJES (Parte **15**).

Encontrarán en la parte N°**15** del **DICCIONARIO DE LOS PERSONAJES** elementos biográficos que hemos encontrado para quienes Roberto J. PAYRO nos presenta o ha mencionado, o sea :

Indios **anundas**, Alonso **BUENO**, cacique **Lambaré**, cacique **Magach**, Indios **quiloazas** :
<http://www.idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20VERGARA%20LIBRO%204%20CAPITULO%201.pdf>

DICCIONARIO DE PERSONAJES (Parte **16**).

Encontrarán en la parte N°**16** del **DICCIONARIO DE LOS PERSONAJES** elementos biográficos que hemos encontrado para quienes Roberto J. PAYRO nos presenta o ha mencionado, o sea :
fray Bernardo de **Armenta**, Álvaro Nuñez **Cabeza de Vaca**, capitán Juan **CAMARGO**, Ruy **Díaz Melgarejo** (hermano de Francisco **Ortiz de Vergara**), factor Pedro **DORANTES**, Francisco de **Espínola**, Pedro de **Estopiñán** Cabeza de Vaca, fray Alonso **Lebrón**, Ñuflo o Nufrio de **CHAVES**, Martín de **Orduña**, Francisco **Ortiz de Vergara**, Alonso **Riquelme de Guzmán**, García **Rodríguez de Vergara**.

<http://www.idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20VERGARA%20LIBRO%204%20CAPITULO%202.pdf>

DICCIONARIO DE PERSONAJES (Parte **17**).

Encontrarán en la parte N°**17** del **DICCIONARIO DE LOS PERSONAJES** elementos biográficos que hemos encontrado para quienes Roberto J. PAYRO nos presenta o ha mencionado, o sea :

Abapayé, Pánfilo de **Narváez** y Pedro de **VERA**

<http://www.idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20VERGARA%20LIBRO%204%20CAPITULO%203.pdf>

DICCIONARIO DE PERSONAJES (Parte **18**).

Encontrarán en la parte N°**18** del **DICCIONARIO DE LOS PERSONAJES** elementos biográficos

que hemos encontrado para quienes Roberto J. PAYRO nos presenta o ha mencionado, o sea :
Pedro de **Esquivel**, Francisco **Gambarrota**,
Rodrigo **Gómez**, clérigo Luis de **Miranda**,
Francisco **Peralta**, Francisco **Pérez**, Jacques de
Ramua, Simón **Richarte**, Juan de **Rute**, Juan de
Sotelo, Francisco **Sepúlveda**.

[http://www.idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20V
ERGARA%20LIBRO%204%20CAPITULO%204.pdf](http://www.idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20V
ERGARA%20LIBRO%204%20CAPITULO%204.pdf)